

Preklad tejto stránky bol vytvorený strojovým prekladom [Prepojenie]. Strojové preklady môžu obsahovať chyby, ktoré môžu znížovať ich zrozumiteľnosť a presnosť. Ombudsman nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nezrovnalosti. Ak potrebujete najaktuálnejšie informácie a chcete mať právnu istotu, pozrite si zdrojovú verziu, ktorá sa nachádza na uvedenom odkaze angličtina. Ak potrebujete viac informácií, prečítajte si dokument o našej [jazykovej politike a politike prekladu](#) [Prepojenie].

Rozhodnutia vo veci 1520/2006/WP - Odmietnutie udeliť uchádzačovi dodatočný príspevok v súvislosti s výdavkami

Rozhodnutie

Prípad 1520/2006/WP - Otvorené dňa 03/07/2006 - Rozhodnutie z dňa 19/07/2007

Nemecký občan sa zúčastnil na pracovnom pohovore na Generálnom riaditeľstve Európskej komisie pre vzdelávanie a kultúru v Bruseli. Cestovné výdavky mu boli preplatené a boli mu priznané denné diéty vo výške 50 EUR. Vo svojej sťažnosti ombudsmanovi však tvrdil, že nakoľko sa do svojho miesta bydliska v severnom Nemecku vrátil po polnoci, mal mu byť priznaný dodatočný príspevok vo výške 50 EUR. Odvolal sa na znenie v príslušných pravidlách, ktoré ustanovujú: „[a]k sa príslušná osoba nemôže vrátiť pred polnocou na miesto uvedené vo svojej pozvánke po ukončení výberového konania, pohovoru alebo lekárskeho vyšetrenia, má právo na dodatočný príspevok vo výške 50 EUR.“ [preložené z angličtiny]

Vo svojom stanovisku Komisia vysvetlila, že denné diéty sa priznávajú za každé celé 24-hodinové obdobie. Ak sťažovateľ predpokladal, že sa nebude môcť vrátiť domov pred polnocou, mohol zostať v Bruseli ešte jednu noc, ktorá by mu bola preplatená formou druhej dennej diéty. Pri bežných podmienkach cestnej premávky sa však mohol vrátiť domov v deň pohovoru. Komisia tvrdila, že nemôže niesť zodpovednosť za skutočnosť, že návrat trval dlhšie, ako sa predpokladalo. Poznamenala, že čas, ktorý sťažovateľ uviedol, bol omnoho dlhší ako čas odhadovaný na uskutočnenie takejto cesty.

Po preverení niekoľkých internetových stránok s plánmi ciest ombudsman nebol úplne presvedčený o správnosti základného predpokladu Komisie o čase, za ktorý sa sťažovateľ mal dostať autom domov. Ombudsman však usúdil, že otázka, či sa osoba mohla vrátiť domov pred polnocou alebo nie, by sa nemala posudzovať abstraktne, ale mali by sa zohľadniť konkrétne okolnosti jednotlivého prípadu. Tvrdenia sťažovateľa predložené na odôvodnenie dlhšieho trvania cesty, konkrétne, že musel odísť z Bruselu vo večernej dopravnej špičke a že musel robiť prestávky, pretože viedol vozidlo v noci a po vyčerpávajúcom dni v Bruseli, nepôsobili



neprimerane.

Ombudsman preto poslal Komisii návrh na priateľské riešenie a požiadal ju, aby posúdila priznanie dodatočného príspevku sťažovateľovi.

Komisia odpovedala, že citlivo posúdila tvrdenia ombudsmana. V záujme dobrej správy a po zohľadnení okolností tohto prípadu, ako aj veľmi nízkej spornej sumy, prijala návrh ombudsmana a zaviazala sa, že zaplatí sťažovateľovi dodatočný príspevok vo výške 50 EUR.

Sťažovateľ informoval služby ombudsmana, že ponuka Komisie presne zodpovedá výsledku, ktorý mal v úmysle dosiahnuť, a poďakoval sa im za vynaložené úsilie.

V Štrasburgu 19. júla 2007
Vážený pán D.,

Dňa 17. a 19. mája 2006 ste Európskemu ombudsmanovi podali sťažnosť na Európsku komisiu týkajúcu sa náhrady výdavkov, ktoré ste vynaložili pri účasti na lekárskej prehliadke a pracovnom pohovore v Bruseli.

Dňa 27. a 28. júna 2006 ste zaslali ďalšie informácie na podporu Vašej sťažnosti.

Dňa 3. júla 2006 som postúpil sťažnosť predsedovi Komisie. Komisia zaslala svoje stanovisko 15. septembra 2006. Dňa 21. septembra 2006 som Vám ho zaslal spolu s výzvou na vyjadrenie, ktorú ste zaslali 2. októbra 2006.

Dňa 22. februára 2007 som predložila Komisii návrh na priateľské riešenie. Listom z 2. marca 2007 ma Komisia požiadala o predĺženie lehoty na odpoveď do 31. mája 2007, pričom predovšetkým uviedla, že Váš prípad si vyžaduje komplexné interné diskusie. Dňa 12. marca 2007 som vyhovel požadovanému predĺženiu a informoval som Vás o tom.

Dňa 4. júna 2007 Komisia zaslala pôvodné francúzske znenie svojej odpovede. Dňa 18. júna 2007 zaslala preklad do nemčiny. V ten istý deň som Vám ho zaslala s výzvou na vyjadrenie.

V telefonickom rozhovore s právnym zástupcom zodpovedným za Váš prípad 26. júna 2007 ste uviedli, že ponuka, ktorú Komisia predložila vo svojej odpovedi na môj návrh na priateľské riešenie, presne zodpovedala výsledku, ktorý ste dúfali v dosiahnutí. Poďakovali ste mojim službám za ich úsilie.

Teraz píšem, aby som vám dal vedieť výsledky vyšetrovaní, ktoré boli vykonané.

SŤAŽNOSŤ

Dňa 15. marca 2006 sa sťažovateľ, nemecký občan, podrobil lekárskej prehliadke a bol tiež vypočutý na Generálnom riaditeľstve Komisie pre vzdelávanie a kultúru v Bruseli. Lekárska



prehliadka sa uskutočnila o 08.00 hod. Rozhovor sa skončil o 16.50 h. Sťažovateľ požiadal o náhradu svojich výdavkov v súvislosti s cestou do Bruselu, pričom uviedol, že 14. marca 2006 o 9.00 hod. opustil svoje bydlisko v blízkosti Oldenburgu v severnom Nemecku a že v ten istý deň pricestoval do Bruselu o 15.00 hod. 15. marca 2006 o 17.30 h odišiel z Bruselu a 16. marca 2006 o 00.30 hod.

Príslušnými pravidlami náhrady výdavkov v situácii sťažovateľa sú „pravidlá týkajúce sa celkovej náhrady cestovných výdavkov a diét osôb, ktoré nie sú spojené s Komisiou a ktoré boli pozvané na výberové konanie, pracovný pohovor alebo lekársku prehliadku“ (1) (ďalej len „pravidlá“). Článok 8 ods. 3 rokovacieho poriadku stanovuje:

„Ak vzdialenosť medzi miestom bydliska a miestom konania výberového konania, pohovoru alebo lekárskej prehliadky presahuje 150 km, poskytuje sa denný príspevok vo výške 50 EUR.

Tento denný príspevok vo výške 50 EUR (za každé celé obdobie 24 hodín) sa poskytuje len na deň (dni) potrebný na uskutočnenie výberového konania, pohovoru alebo lekárskej prehliadky.

Pokrývajú aj náklady na noc strávenú v mieste výberového konania, pohovoru alebo lekárskej prehliadky. Ak sa dotknutá osoba nemôže vrátiť do polnoci na miesto uvedené v pozvánke po ukončení výberového konania, pohovoru alebo lekárskej prehliadky, má nárok na dodatočný príspevok vo výške 50 EUR.

Dňa 10. apríla 2006 Komisia previedla sumu 211,60 EUR na bankový účet sťažovateľa. Sťažovateľ v e-maile Komisii z 18. apríla 2006 poznamenal, že vzhľadom na to, že sa s osobou zodpovednou na generálnom riaditeľstve Komisie pre administratívu dohodlo, že mu budú poskytnuté dva denné príspevky vo výške 50 EUR, zostávajúca suma 111,60 EUR sa zdá byť príliš nízka na spätný lístok medzi Bruselom a železničnou stanicou, ktorá je najbližšie k miestu jeho bydliska. Dňa 20. apríla 2006 príslušný úradník Úradu Komisie pre správu a úhradu individuálnych nárokov (ďalej len „PMO“) odpovedal, že cestovná kancelária Komisie určila, že Oldenburg je železničná stanica najbližšie k tomuto miestu. Spätný lístok druhej triedy z Oldenburgu do Bruselu stojí 161,60 EUR. Keďže denný príspevok bol priznaný len za každé celé obdobie 24 hodín, bol mu priznaný jediný príspevok vo výške 50 EUR. Suma, ktorá bola prevedená, bola teda správna.

Sťažovateľ v e-maile z 20. apríla 2006 namietal proti tomuto výpočtu. Uviedol, že už musel stráviť noc v hoteli v Bruseli, ktorého výdavky boli hradené z denného príspevku. Vzhľadom na čas pohovoru, dopravu v Bruseli a požadované prestávky z jazdy sa však nemohol vrátiť domov pred polnocou. Tvrdil, že ak by išiel vlakom, dorazil by do Oldenburgu až 16. marca 2006 o 7.00 hod. Preto požiadal o poskytnutie druhého denného príspevku. Komisia ešte v ten istý deň zopakovala, že denný príspevok sa poskytuje na každé celé obdobie 24 hodín. V prípade sťažovateľa chýbalo osem a pol hodiny z druhej 24-hodinovej lehoty.

Sťažovateľ e-mailom z 21. apríla 2006 poukázal na to, že podľa článku 8 ods. 3 tretieho odseku pravidiel má nárok na dodatočný príspevok, ak sa nemôže vrátiť domov do polnoci dňa pohovoru. Komisia vo svojej odpovedi z toho istého dňa uviedla, že denné príspevky a



dodatočné príspevky sa poskytujú len na každé celé obdobie 24 hodín. Pokiaľ ide o tvrdenie sťažovateľa, že sa nemohol vrátiť domov pred polnocou, Komisia uviedla, že ak sa uchádzač domnieva, že sa nemôže vrátiť domov v ten istý deň, môže stráviť ďalšiu noc v hoteli, čo by odôvodňovalo poskytnutie dodatočného príspevku, ak by uchádzač skutočne vynaložil dodatočné náklady. V prípade sťažovateľa to však tak nebolo.

Sťažovateľ v e-maile z 27. apríla 2006 trval na tom, aby mu bol poskytnutý dodatočný príspevok.

Sťažovateľ sa e-mailom zo 17. a 19. mája 2006 obrátil na európskeho ombudsmana. Tvrdil, že pravidlá sú rozporuplné, pretože na jednej strane stanovujú, že denné dávky sa poskytujú len na každé celé obdobie 24 hodín, ale na druhej strane, že dodatočný príspevok sa poskytne, ak sa uchádzač nemôže vrátiť do svojho bydliska pred polnocou. Sťažovateľ sa domnieval, že druhé ustanovenie by malo mať prednosť pred prvým ustanovením. Podľa jeho názoru bol návrh Komisie, že mohol zostať v Bruseli na ďalšiu noc, cynický, pretože by ho to prinútilo čerpať ďalší deň dovolenky za kalendárny rok.

Sťažovateľ uviedol tieto tvrdenia:

- Komisia mu nesprávne odmietla poskytnúť dodatočný príspevok, keďže sa nemohol vrátiť do svojho bydliska pred polnocou v deň jeho lekárskej prehliadky a pohovoru.
- Komisia neodpovedala na jeho e-mail z 27. apríla 2006.

Sťažovateľ tvrdil, že by mu mal byť poskytnutý dodatočný príspevok.

VYŠETROVANIE

Stanovisko Komisie

Komisia vo svojom stanovisku vysvetlila, že pri výpočte denných príspevkov vychádzala z času, ktorý uchádzači uviedli vo svojich prihláškach, s cieľom určiť ich celkový čas na cestu. Denné diéty boli poskytnuté na každé celé 24-hodinové obdobie. Čas, ktorý uviedli uchádzači, bol skontrolovaný na základe predložených podporných dokumentov a v prípade cesty autom na základe informácií dostupných na špecializovaných webových stránkach pre cestnú dopravu. Sťažovateľ vyhlásil, že cesta tam trvala šesť hodín (od 9.00 do 15.00 hod.) a že spiatočná cesta mu trvala sedem hodín (od 17.30 do 00.30 hod.). Odhadovaný čas cesty vypočítaný na špecializovaných webových stránkach sa pohyboval od 4,16 do 4,34 hodiny. Čas cesty, ktorý uviedol, bol teda oveľa dlhší, ako sa predpokladalo na takúto cestu. Na základe času, ktorý uviedol sťažovateľ, jeho celkový čas cesty predstavoval 39,30 hodiny. Podľa pravidiel toto obdobie zahŕňalo jedno celé 24-hodinové obdobie, čo znamenalo, že sťažovateľ mal nárok na jeden denný príspevok.

Pokiaľ ide o tvrdenie sťažovateľa, že vzhľadom na to, že prišiel domov po polnoci, mal nárok na dodatočný príspevok, Komisia tvrdila, že v prípade, že by sa uchádzač domnieval, že by sa nemohol vrátiť domov pred polnocou, mohol sa zdržiavať na mieste pohovoru na inú noc, za ktorú by mu bola vyplatená náhrada vo forme druhého denného príspevku. V tomto prípade sa však sťažovateľ domnieval, že by sa mohol vrátiť domov pred polnocou, čo by bolo možné za



bežných dopravných podmienok. Komisia tvrdila, že nemôže niesť zodpovednosť za skutočnosť, že spiatočná cesta trvala dlhšie, ako sa predpokladalo.

Komisia dodala, že pravidlá niekedy spôsobili ťažkosti s výkladom, pokiaľ ide o všeobecnú definíciu denných príspevkov poskytovaných na každé celé obdobie 24 hodín. Z tohto dôvodu Komisia zohľadnila najmä celkový čas cesty s cieľom vypočítať počet denných príspevkov, ktoré sa majú poskytnúť, a tým zabezpečiť rovnosť, pokiaľ ide o čas návratu. Ak by uchádzač zistil, že je povinný zostať v mieste pohovoru ďalšiu noc, čo mu spôsobilo dodatočné náklady, bol by mu poskytnutý dodatočný príspevok.

Komisia sa domnievala, že článok 8 ods. 3 pravidiel uplatnila úplne správne. Dodala, že ak by sa rozhodla výnimočne poskytnúť sťažovateľovi dodatočný príspevok, bolo by to diskriminačné voči ostatným uchádzačom, ktorí by sa za podobných podmienok mohli rozhodnúť zostať ďalšiu noc v Bruseli a dostali by dodatočný príspevok, hoci v skutočnosti by im vznikli dodatočné náklady, ktoré sú často oveľa vyššie ako preplatená suma.

Pokiaľ ide o údajné neposkytnutie odpovede, Komisia uviedla, že sťažovateľ požiadal o objasnenie e-mailom z 20. apríla 2006. Komisia odpovedala v ten istý deň. Dňa 21. apríla 2006 sťažovateľ zopakoval svoju žiadosť o poskytnutie dodatočného príspevku. V ten istý deň mu Komisia zaslala veľmi podrobnú odpoveď na spôsob výpočtu denných príspevkov. Dňa 27. apríla 2006 sťažovateľ opäť požiadal o poskytnutie dodatočného príspevku. Komisia uviedla, že vzhľadom na to, že tento posledný e-mail neobsahoval žiadny nový aspekt ani argument, nepovažovala za vhodné odpovedať.

Pripomienky sťažovateľa

Vo svojich pripomienkach sťažovateľ trval na svojej sťažnosti. Pripomenul, že musel cestovať do Bruselu už 14. marca 2006, a uviedol, že ak by sa postupovalo podľa logiky Komisie poskytovať denné príspevky len za každé celé obdobie 24 hodín, uchádzači, ktorí cestovali do Bruselu zo vzdialenosti viac ako 150 km a ktorí boli schopní vrátiť sa späť do svojho bydliska pred polnocou, by vôbec nedostali žiadny príspevok. Sťažovateľ sa domnieval, že v dôsledku týchto úvah bolo pravidlo denných prídavkov zmysluplné len vtedy, ak by vychádzalo z kalendárnych dní. V opačnom prípade by bol článok 8 ods. 3 tretí odsek nadbytočný.

Sťažovateľ tiež uviedol, že sa domnieval, že návrh Komisie, podľa ktorého mohol zostať v Bruseli na ďalšiu noc, aby bol neopodstatnený, pretože by musel využiť iný deň dovolenky, a keďže dodatočné náklady, ktoré by mu vznikli, by značne prevýšili preplatenú sumu.

Navrhovateľ okrem toho tvrdil, že materiál, na ktorom Komisia založila svoj výpočet času cestovania, nie je presvedčivý. Čas cesty 4,30 hodiny medzi miestom jeho bydliska a Bruselom nezohľadňoval nevyhnutné prestávky od jazdy a predpokladal ideálne okolnosti. Po rozhovore sa však musel vrátiť do svojho hotela a vziať si auto. Následne musel opustiť Brusel počas večernej dopravnej špičky. Kvôli dlhému dňu strávenému v Bruseli a kvôli tomu, že cestoval v noci, musel si po ceste urobiť prestávky. Preto nebolo možné chápať čas cesty vypočítaný vyhľadávačom trasy tak, aby odrážal skutočný čas cesty.

Sťažovateľ dodal, že ak by využíval verejnú dopravu, musel by 14. marca 2006 cestovať do



Bruselu, aby bol včas na lekársku prehliadku, a mohol by sa vrátiť najskôr nočným vlakom, ktorý by dorazil do Oldenburgu 16. marca 2006 okolo 7.00 hod.

Sťažovateľ tiež uviedol, že v podobnom prípade v apríli 2005, keď bol o 8.00 hod. podrobený lekárskej prehliadke a pohovoru až po 17.00 hod., mu bol priznaný druhý denný príspevok. Uviedol, že pokiaľ vedel, pravidlá sa medzičasom nezmenili, iba rozdelenie úloh v rámci Komisie.

ÚSILIE OMBUDSMANA O DOSIAHNUTIE PRIATEĽSKÉHO RIEŠENIA

O sporných otázkach medzi Komisiou a sťažovateľom

Po dôkladnom zvážení stanoviska a pripomienok ombudsman nebol spokojný s tým, že Komisia primerane reagovala na tvrdenia a tvrdenia sťažovateľa. Tento názor bol založený na týchto úvahách:

1 Pokiaľ ide o údajné neposkytnutie odpovede Komisiou na e-mail sťažovateľa z 27. apríla 2006, ombudsman pripomenul, že je osvedčeným administratívnym postupom odpovedať na korešpondenciu občanov čo najrýchlejšie a čo najužitočnejšie pre nich. V prejednávanej veci sa zdalo, že Komisia rýchlo odpovedala na e-maily sťažovateľa z 18., 20. a 21. apríla 2006 a vyjadrila svoje stanovisko pomerne jasne. Ombudsman sa však domnieval, že tieto okolnosti neumožňujú Komisii jednoducho ignorovať ďalšiu korešpondenciu sťažovateľa. Ombudsman zastával názor, že ak by sa Komisia domnievala, že obsah ďalšieho e-mailu sťažovateľa sa opakuje, bolo by osvedčeným administratívnym postupom informovať sťažovateľa a oznámiť, že korešpondencia s ním bude prerušená, pokiaľ neposkytne nové relevantné informácie alebo nové argumenty. Ombudsman však poznamenal, že Komisia vo svojom stanovisku k tejto veci opäť podrobne vysvetlila svoje stanovisko k žiadosti sťažovateľa, čo zopakoval vo svojom e-maile z 27. apríla 2006. Keďže ombudsman navrhol priateľské riešenie podstatného problému nastoleného v tomto e-maile, dospel k predbežnému záveru, že ak by bolo možné dosiahnuť priateľské riešenie, nebolo by potrebné ďalej sa zaoberať týmto aspektom sťažnosti.

2 Pokiaľ ide o odmietnutie Komisie poskytnúť sťažovateľovi dodatočný príspevok, ombudsman poznamenal, že podľa článku 8 ods. 3 pravidiel sa poskytuje dodatočný príspevok vo výške 50 EUR, „*ak sa dotknutá osoba nemôže vrátiť do polnoci na miesto uvedené v jej pozvánke*“. Ombudsman sa domnieval, že s cieľom posúdiť opodstatnenosť stanoviska sťažovateľa bolo potrebné preskúmať, ako zistiť, či osoba nie je „*nemožná vrátiť sa*“ („*n'est plus en mesure de rentrer*“) pred polnocou.

V tejto súvislosti sa zdalo, že Komisia navrhuje abstraktný prístup. Tvrdila, že čas cesty, ktorý uviedol sťažovateľ, bol oveľa dlhší ako odhadovaný čas cesty (od 4,16 do 4,34 hodiny podľa špecializovaných webových stránok). Ombudsmanka konzultovala niekoľko webových stránok týkajúcich sa plánovania trás. Okrem odhadov, ktoré sa približujú odhadom uvedeným Komisiou, našiel aj odhady dlhších časov cestovania, pričom na jednom webovom sídle plánovania trás sa uvádza odhadovaný čas cesty šesť hodín. Preto aj za predpokladu, že by sa uplatnil abstraktný prístup Komisie, ombudsman nebol úplne presvedčený, že základný



predpoklad Komisie týkajúci sa času, počas ktorého mal sťažovateľ odcestovať domov, bol správny.

Ombudsman sa však domnieval, že otázka, či sa osoba môže vrátiť domov pred polnocou alebo nie, by sa nemala posudzovať abstraktne, ale mala by zohľadňovať konkrétne okolnosti konkrétneho prípadu. Napríklad v prípade, že sa uchádzač vráti domov vlakom, ombudsman sa domnieva, že ak by vlak mal prísť na najbližšiu vlakovú stanicu uchádzača pred polnocou, ale v skutočnosti sa oneskoril a dorazil na stanicu po polnoci, kandidát by sa skutočne nemohol vrátiť domov pred polnocou.

V tomto prípade sťažovateľ tvrdil, že po pohovore mu trvalo sedem hodín, kým sa vrátil domov, takže nasledujúci deň prišiel domov o 00.30 hod. Bez ohľadu na to, že vzhľadom na uvedené skutočnosti sa tento čas nezdá byť neprimeraný, argumenty sťažovateľa predložené s cieľom odôvodniť dlhší čas cesty, a to, že musel opustiť Brusel vo večernej špičke a že musel počas spiatočnej cesty urobiť prestávky, pretože jazdil v noci a po vyčerpávajúcom dni v Bruseli, sa nezdali neprimerané.

Ombudsman ďalej poznamenal, že Komisia nespochybnila tvrdenie sťažovateľa, že v skutočnosti prišiel domov po polnoci dňa nasledujúceho po dni pohovoru. Okrem toho nebolo spochybnené, že ak by sťažovateľ cestoval domov vlakom, nemohol by prísť domov pred polnocou, ale prišiel by do Oldenburgu najskôr okolo 7.00 hod. nasledujúceho dňa.

3 Pokiaľ ide o tvrdenie Komisie, že sťažovateľ mohol zostať v Bruseli na ďalšiu noc, ombudsman poznamenal, že príslušné ustanovenie pravidiel neuvádza prenocovanie ako požiadavku na poskytnutie dodatočného príspevku. Okrem toho sa zdalo, že Komisia poskytne dodatočný príspevok aj v prípade, že uchádzač zostane na jednu noc navyše, ale bez akýchkoľvek dodatočných nákladov, napríklad ak zostal s priateľmi alebo rodinou na mieste pohovoru.

4 Komisia tiež tvrdila, že dodatočné príspevky, rovnako ako denné príspevky za deň(-y) výberového konania, pohovory alebo lekárske vyšetrenia, boli poskytnuté len na každé celé obdobie 24 hodín. Ombudsman sa však domnieval, že ak by to bol zamýšľaný význam príslušného ustanovenia pravidiel, jeho samotné znenie tento zámer neodrážalo. Zdá sa, že jedinou podmienkou, ktorá sa v ustanovení stanovuje na poskytnutie dodatočného príspevku, je, že uchádzač nemôže prísť domov pred polnocou. Ombudsman preto zastával názor, že poskytnutie dodatočných príspevkov len na celé 24-hodinové obdobia nemožno zosúladiť so znením ustanovenia.

5 Komisia ďalej tvrdila, že poskytnutie dodatočného príspevku sťažovateľovi by bolo diskriminačné voči ostatným kandidátom, aj keby sa tak stalo výnimočne. Ombudsman nebol presvedčený argumentáciou Komisie. Za predpokladu, že všetci uchádzači boli informovaní rovnakým spôsobom o náhrade cestovných výdavkov a diét, ombudsman sa domnieval, že ostatní uchádzači v situácii sťažovateľa mohli pravidlá vykladať rovnako ako sťažovateľ. Ombudsman sa okrem toho domnieval, že skutočnosť, že Komisia mohla uplatniť nesprávny výklad príslušného ustanovenia v iných prípadoch, neznamená, že by sa mohla opierať o takýto



výklad v prípade sťažovateľa.

6 Ombudsman ďalej poznamenal, že Komisia vo svojom stanovisku k tejto veci uznala, že predmetné ustanovenie niekedy spôsobuje ťažkosti s výkladom, pokiaľ ide o definíciu denných príspevkov. Zdá sa teda, že samotná Komisia sa domnieva, že toto ustanovenie nie je úplne jasné. V tomto prípade a najmä vzhľadom na to, že ustanovenie sa priamo týka osôb mimo Komisie, však ombudsman zastával názor, že Komisia by ho nemala vykladať v neprospech dotknutých osôb.

7 ombudsman si bol vedomý povinnosti Komisie zabezpečiť, aby sa finančné prostriedky Spoločenstva vynakladali ekonomicky. Preto sa domnieval, že je legitímne, aby Komisia stanovila prísne pravidlá udeľovania dodatočných príspevkov osobám zúčastňujúcim sa na výberových konaniach, pohovoroch a lekárskych prehliadkach. Ombudsman však zdôraznil, že pokiaľ sa pravidlá nemenia, musia sa uplatňovať správne.

8 Na základe uvedených úvah ombudsman dospel k predbežnému záveru, že vzhľadom na platné pravidlá by skutočnosť, že Komisia neposkytla sťažovateľovi dodatočný príspevok, mohla byť prípadom nesprávneho úradného postupu.

Možnosť priateľského riešenia

Článok 3 ods. 5 jeho štatútu nariaďuje ombudsmanovi, aby v čo najväčšej možnej miere hľadal riešenie s dotknutou inštitúciou s cieľom odstrániť prípad nesprávneho úradného postupu a uspokojiť sťažovateľa. Ombudsman preto predložil Komisii tento návrh na priateľské riešenie:

Komisia by mohla zvážiť poskytnutie dodatočného príspevku sťažovateľovi.

Odpoveď Komisie

Komisia vo svojej odpovedi na návrh ombudsmana uviedla, že je citlivá na argumenty ombudsmana v prospech nájdenia priateľského riešenia s cieľom dokončiť vybavovanie sťažnosti bez mobilizácie ďalších zdrojov. V záujme riadnej správy vecí verejných a s prihliadnutím na okolnosti prejednávanej veci, ako aj na veľmi malú dotknutú sumu peňazí Komisia prijala návrh ombudsmana a zaviazala sa zaplatiť sťažovateľovi dodatočný príspevok vo výške 50 EUR.

Pripomienky sťažovateľa

V telefonickom rozhovore s právnym zástupcom zodpovedným za jeho prípad sťažovateľ uviedol, že ponuka Komisie presne zodpovedala výsledku, ktorý očakával. Poďakoval útvaram ombudsmana za ich úsilie.

ROZHODNUTIE

1 Zamietnutie poskytnutia dodatočného príspevku

1.1 Dňa 15. marca 2006 sa sťažovateľ, nemecký občan, podrobil lekárskej prehliadke a bol tiež vypočutý na Generálnom riaditeľstve Európskej komisie pre vzdelávanie a kultúru v Bruseli. Bol preplatený za cestovné výdavky a bol mu priznaný denný príspevok vo výške 50 EUR za deň lekárskej prehliadky a pohovoru v súlade s príslušným ustanovením „Pravidlá týkajúce sa celkovej náhrady cestovných výdavkov a diét osobám, ktoré nie sú spojené s Komisiou a ktoré boli pozvané na výberové konanie, pracovný pohovor alebo lekársku prehliadku“ (3) (ďalej len



„pravidlá“). Sťažovateľ sa však domnieval, že keďže sa vrátil domov po polnoci v deň pohovoru, mal by mu byť poskytnutý dodatočný príspevok vo výške 50 EUR. Takisto tvrdil, že Komisia neodpovedala na e-mail, ktorý zaslal 27. apríla 2006.

1.2 Komisia vo svojom stanovisku vysvetlila, že denné príspevky sa poskytujú na každé celé obdobie 24 hodín. Podľa času, ktorý sťažovateľ uviedol vo svojej žiadosti, jeho celkový čas cesty predstavoval 39,30 hodiny. Keďže toto obdobie zahŕňalo jedno celé obdobie 24 hodín, mal nárok na jeden denný príspevok.

Pokiaľ ide o tvrdenie sťažovateľa, že sa nemohol vrátiť domov pred polnocou, Komisia tvrdila, že mohol zostať v Bruseli na ďalšiu noc, za ktorú by dostal náhradu vo forme druhého denného príspevku. Sťažovateľ sa však domnieval, že by sa mohol vrátiť domov pred polnocou, čo by bolo možné za bežných dopravných podmienok. Komisia tvrdila, že nemôže niesť zodpovednosť za skutočnosť, že spiatočná cesta trvala dlhšie, ako sa predpokladalo. Poznamenala, že čas, ktorý sťažovateľ uviedol, t. j. sedem hodín na spiatočnú cestu, bol oveľa dlhší ako odhadovaný čas takejto cesty, ktorý bol podľa špecializovaných webových stránok od 4,16 do 4,34 hodiny.

Komisia dodala, že pravidlá niekedy spôsobili ťažkosti s výkladom, pokiaľ ide o všeobecnú definíciu denných príspevkov, ktoré sa poskytujú na každé celé obdobie 24 hodín. Z tohto dôvodu Komisia pri výpočte počtu denných príspevkov, ktoré sa majú poskytnúť, najmä zohľadnila celkový čas cesty, a tým sa snažila zabezpečiť rovnosť, pokiaľ ide o čas návratu. Komisia uviedla, že ak by sa výnimočne rozhodla poskytnúť sťažovateľovi dodatočný príspevok, bolo by to diskriminačné voči ostatným uchádzačom, ktorí by za podobných podmienok mohli zostať ďalšiu noc v Bruseli. Títo ostatní uchádzači by dostali dodatočný príspevok, hoci v skutočnosti by im vznikli dodatočné náklady, ktoré boli často oveľa vyššie ako preplatená suma. Komisia sa preto domnievala, že článok 8 ods. 3 pravidiel uplatnila úplne správne.

1.3 Sťažovateľ vo svojich pripomienkach nesúhlasil s návrhom Komisie, že by mohol zostať v Bruseli na ďalšiu noc, pretože podľa neho by si musel vziať ďalší deň dovolenky a dodatočné náklady by výrazne prevýšili preplatenú sumu. Okrem toho tvrdil, že odhadovaný čas cesty medzi Bruselom a miestom jeho bydliska, na ktorý sa odvolávala Komisia, predpokladá ideálne okolnosti bez zohľadnenia nevyhnutných prestávok pri vedení vozidla, a preto ho nemožno chápať ako skutočný čas cesty.

1.4 Po dôkladnom zvážení stanoviska a pripomienok ombudsman adresoval Komisii návrh na priateľské riešenie a požiadal ju, aby zvážila poskytnutie dodatočného príspevku sťažovateľovi. Pokiaľ ide o údajné neposkytnutie odpovede Komisie na e-mail sťažovateľa, ombudsmanka dospela k predbežnému záveru, že vzhľadom na okolnosti prípadu by nebolo potrebné ďalej sa zaoberať týmto aspektom sťažnosti, ak by bolo možné dosiahnuť priateľské urovnanie v súvislosti s vecnou otázkou, ktorú nastolil sťažovateľ.

1.5 Komisia odpovedala, že je citlivá na argumenty ombudsmana v prospech nájdenia priateľského riešenia s cieľom dokončiť vybavovanie sťažnosti bez mobilizácie ďalších zdrojov. V záujme riadnej správy vecí verejných a s prihliadnutím na okolnosti prejednávanej veci, ako aj



na veľmi malú dotknutú sumu peňazí Komisia prijala návrh ombudsmana a zaviazala sa zaplatiť sťažovateľovi dodatočný príspevok vo výške 50 EUR.

1.6 Sťažovateľ informoval útvary ombudsmana, že ponuka Komisie presne zodpovedala výsledku, ktorý očakával. Poďakoval útvárom ombudsmana za ich úsilie.

2 Záver

V nadväznosti na iniciatívu ombudsmana sa zdá, že Európska komisia a sťažovateľ sa dohodli na priateľskom riešení, pokiaľ ide o podstatu sťažnosti.

Vzhľadom na tento výsledok sa ombudsman domnieva, že nie je potrebné, aby pokračoval v tvrdení sťažovateľa o údajnom neposkytnutí odpovede na e-mail zo strany Komisie.

Ombudsman preto prípad uzatvára.

O tomto rozhodnutí bude informovaný aj predseda Komisie.

Vaša úprimná,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

(1) „*Depositions en matière de remboursement forfaitaire des frais de voyage et de séjour des personnes étrangères à la Commission convoquées par elle pour un concours, un entretien ou une visite médicale ou de remboursement de ces frais*“.

(2) Preklady služieb ombudsmana. Francúzske znenie týchto ustanovení, ktoré bolo sprístupnené ombudsmanovi, znie:

„Si le lieu de résidence est situé à une distance supérieure à 150 km du lieu où se tient le concours, l'entretien ou la visite médicale, il est accordé une contribution forfaitaire journalière de 50 EUR.

Príspevok na Cette forfaitaire journalière (tranche de 24 heures entières) de 50 EUR est accordée exclusivement pour la ou les journée(s) nécessaire(s) au déroulement du concours, de l'entretien ou de la visite médicale.

Elle couvre également les frais nécessaires pour une nuit passée au lieu du concours, de l'entretien ou de la visite médicale. Si après la fin du concours, de l'entretien ou de la visite médicale, l'intéressé n'est plus en mesure de rentrer au lieu indiqué dans la convocation avant minuit, il a droit à une contribution supplémentaire de 50 EUR. “

(3) „*Dispozície en matière de remboursement forfaitaire des frais de voyage et de séjour des personnes étrangères à la Commission convoquées par elle pour un concours, un entretien ou une visite médicale ou de remboursement de ces frais*“.

